

Porównanie tłumaczeń Habakuka 2:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz czy one wszystkie* nie zanucą nad nim przypowieści i szyderstwa,** zagadki*** o nim; czy nie powie:**** Biada temu, kto się bogaci na nie swoim***** – ileż można?***** – i temu, kto bierze na siebie ciężar zadłużenia.***** *****[*czy one wszystkie : czy wszystkie 1QpHab.][**szyderstwa (...) o nim : i moi naśmiewcy zagadki o nim 1QpHab, BHS.][***szyderstwa : i ułożą zagadki BHS.][****czy nie powie : i czy nie powiedzą 1QpHab.][*****Biada (...) zadłużenia : Biada temu, kto się bogaci i to nie swoim! Jak długo będzie brał na siebie ciężar zadłużenia? 1QpHab.][*****ileż można? : aż do przepychu (עד־תִּמּוֹ) BHS, brak w 8HevXIIgr.][*****i bierze na siebie ciężar zadłużenia : i obciąża się gęstym błotem 8HevXIIgr; i nakłada na siebie ciężką obrożę G.][*****290 5:8-23; 290 14:9-11]